

 Mesto Prešov	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby - tlmočnickej služby	Strana 1/6
--	---	---------------

Článok I. ZMLUVNÉ STRANY

- | | |
|---|--|
| 1. Poskytovateľ finančného príspevku:
(ďalej len „Mesto Prešov“)
sídlo:
štatutárny zástupca:
IČO:
DIČ:
bankové spojenie:
číslo účtu: | Mesto Prešov

Hlavná 73, 080 01 Prešov
Ing. František Ol'ha, primátor mesta
00 327 646
2021225679
UniCredit Bank Slovakia a.s., Prešov
SK 05 1111 0000 0066 1991 1008 |
| 2. Neverejný poskytovateľ sociálnej služby:
(ďalej len „poskytovateľ“)
sídlo:
štatutárny zástupca:
IČO:
DIČ:
bankové spojenie:
číslo účtu: | Krajské centrum Asociácie
nepočujúcich Slovenska Prešov,
Požiarnická 17, 080 01 Prešov
Jozef Vahovský
42345731
2022570143
ČSOB a.s., pobočka Prešov
SK85 7500 0000 0040 2996 4784 |

v zmysle ustanovenia § 44 a § 80 zákona NR SR č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o sociálnych službách“) a na základe uznesenia z 2. riadneho zasadnutia Komisie Mestského zastupiteľstva mesta Prešov pre sociálne veci a zdravotnú starostlivosť č. 7/2023 zo dňa 27.02.2023 **uzatvárajú** túto zmluvu:

Článok II. PREDMET ZMLUVY

Predmetom zmluvy je úprava právnych vzťahov pri poskytovaní finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby (ďalej len „finančný príspevok“) tlmočnickej služby pre občanov mesta Prešov v termíne od 01.01.2023 do 31.12.2023.

Článok III. POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- Mesto Prešov sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi finančný príspevok na rok 2023 **maximálne vo výške 3 480,- €** v dvoch polročných splátkach, na čiastočné pokrytie nákladov spojených s poskytovaním sociálnej služby – tlmočnickej služby v rozsahu **120 hod./29,- €** pre prijímateľov sociálnej služby s trvalým pobytom v meste Prešov podľa § 44 ods. 5 (ďalej len „prijímateľ“). Finančný príspevok v hodnote **1 740,- €** bude vyplatený do 10 pracovných dní od účinnosti zmluvy na účet č. SK85 7500 0000 0040 2996 4784, vedený v ČSOB a.s., pobočka Prešov. Druhá časť finančného príspevku v hodnote **1 740,- €** bude vyplatená po predložení vyúčtovania poskytnutého príspevku za prvý polrok roku 2023.

 Mesto Prešov	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby - tlmočnickej služby	Strana 2/6
--	---	---------------

2. Poskytovateľ sa zaväzuje:

- a) poskytovať sociálnu službu prijímateľovi na odbornej úrovni,
- b) prihliadať na individuálne potreby prijímateľa,
- c) aktivizovať prijímateľa podľa jeho schopností a možností,
- d) umožniť a vytvoriť podmienky pre kontrolu úrovne poskytovania sociálnej služby podľa zákona o sociálnych službách,
- e) predkladať mestu Prešov evidenciu prijímateľov v súlade s § 95 ods. 7 zákona o sociálnych službách raz štvrťročne a výkon tlmočnickej služby v hodinách a predmet tlmočenia.

Článok IV. VYÚČTOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

1. Poskytovateľ môže použiť poskytnutý finančný príspevok do konca rozpočtového roka 2023, a to len na účely, na ktoré bol určený a jeho použitie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu v súlade s rozpočtom mesta Prešov.

2. Poskytovateľ sociálnej služby je povinný:

- a) **viest osobitnú evidenciu o účele použitia finančného príspevku,**
- b) **predložiť vyúčtovanie** finančného príspevku na prevádzku za obdobie od 01.01.2023 do 30.06.2023 v termíne **do 15.07.2023** s dokladmi hodnoverne preukazujúcimi čerpanie finančného príspevku poskytnutého mestom Prešov,
- c) **predložiť vyúčtovanie** finančného príspevku na prevádzku za obdobie od 01.07.2023 do 31.12.2023 v termíne **do 15.01.2024** s dokladmi hodnoverne preukazujúcimi čerpanie finančného príspevku poskytnutého mestom Prešov,
- d) **predložiť správu o celkovom vyúčtovaní** poskytnutého finančného príspevku za obdobie od 01.01.2023 - 31.12.2023, **najneskôr do 15.01.2024,**
- e) **predložiť čestné prehlásenie o vyčerpaní poskytnutého finančného príspevku alebo o výške zostatku nevyčerpaného finančného príspevku.** Toto prehlásenie je povinný poskytovateľ predložiť mestu Prešov do 15.01. nasledujúceho roka,
- f) vrátiť do 5 pracovných dní odo dňa doručenia celkového vyúčtovania finančného príspevku za rok 2023 zostatok nevyčerpaného finančného príspevku na účet mesta Prešov č. SK05 1111 0000 0066 1991 1008 v UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., pobočka Prešov, ak z vyúčtovania vznikne poskytovateľovi preplatok a písomne zaslať avízo o jeho vrátení na oddelenie rozpočtu a účtovníctva a oddelenie starostlivosti o zdravotne postihnutých a seniorov Mestského úradu v Prešove,
- g) vrátiť finančný príspevok, ak mu bol právoplatne uložený trest zákazu prijímať dotácie alebo subvencie alebo trest zákazu prijímať pomoc a podporu poskytovanú z fondov Európskej únie a má zápis v registri trestov odo dňa účinnosti trestu,
- h) vrátiť finančný príspevok na účet mesta Prešov č. SK05 1111 0000 0066 1991 1008, UniCredit Bank Slovakia, a.s., pobočka Prešov, v termíne do 15. januára 2024 v prípade, že poskytovateľovi bol poskytnutý finančný príspevok z iných zdrojov na ten istý účel,

 Mesto Prešov	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby - tlmočnickej služby	Strana 3/6
---	---	--------------------------------------

- i) vrátiť finančný príspevok na účet mesta Prešov č. SK05 1111 0000 0066 1991 1008, UniCredit Bank Slovakia, a.s., pobočka Prešov v prípade, že poskytovateľ ukončí poskytovanie dohodnutej sociálnej služby v priebehu rozpočtového roka 2023. Poskytovateľ je povinný vrátiť zostatok finančných prostriedkov ku dňu skončenia poskytovania sociálnej služby a písomne zaslať avízo o vrátení finančného príspevku na oddelenie rozpočtu a účtovníctva a oddelenie starostlivosti o zdravotne postihnutých a seniorov Mestského úradu v Prešove.

Článok V. SPÔSOB POUŽITIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

1. Finančný príspevok z rozpočtových prostriedkov možno použiť len na zákonom stanovený účel v príslušnom kalendárnom roku podľa ustanovenia § 13 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov. Finančný príspevok podlieha regulácii prostriedkov rozpočtu podľa ustanovenia § 14 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov a jeho uvoľňovanie sa bude realizovať podľa rozpočtových opatrení stanovených pre rozpočtový rok.
2. Finančný príspevok môže byť v roku 2023 použitý iba na úhradu nákladov súvisiacich s poskytovaním dohodnutého druhu sociálnej služby podľa tejto zmluvy.
3. Finančný príspevok nemôže byť použitý na financovanie pôžičiek, úverov a iných záväzkov poskytovateľa, výdavkov investičného charakteru, liekov, zdravotníckeho materiálu, zdravotníckych pomôcok, vecí osobnej potreby prijímateľov.
4. Poskytovateľ zodpovedá za hospodárenie s finančným príspevkom a je povinný pri jeho používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účelnosť.
5. Časové použitie finančného príspevku je od 01.01.2023 do 31.12.2023, vrátane účtovania s bankou.
6. Výnosy (kladný rozdiel medzi úrokmi a poplatkami za vedenie účtu), ktoré sú podľa § 6 ods. 1 písm. c) zákona č. 583/2004 Z. z. príjmom mesta Prešov je poskytovateľ povinný odviesť na účet mesta Prešov, číslo SK05 1111 0000 0066 1991 1008 v UniCredit Bank Slovakia a.s., pobočka Prešov do 15.01.2024 s príslušným avízom adresovaným na oddelenie rozpočtu a účtovníctva a oddelenie starostlivosti o zdravotne postihnutých a seniorov Mestského úradu v Prešove.
7. Ak poskytovateľ poruší finančnú disciplínu, uplatní sa postup podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

 Mesto Prešov	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby - tlmočnickej služby	Strana 4/6
--	---	---------------

Článok VI. SPÔSOB VYKONÁVANIA KONTROLY POUŽITIA FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

1. Mesto Prešov je oprávnené:
 - a) vykonávať kontrolu hospodárenia s poskytnutým finančným príspevkom v zmysle § 80 písm. o) zákona o sociálnych službách a podľa zákona NR SR č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a plnení niektorých zákonov v mieste poskytovania sociálnej služby,
 - b) ukladať opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov podľa § 80 písm. p) zákona o sociálnych službách a kontrolovať ich plnenie.
2. Poskytovateľ je povinný umožniť a zabezpečiť povereným zamestnancom mesta Prešov vstup do objektov zariadení, v ktorých sa poskytuje sociálna služba, alebo ktoré priamo súvisia s predmetom kontroly, predkladať požadované doklady, informácie, vysvetlenia, súvisiace s vykonávanou kontrolou a poskytnúť požadovanú súčinnosť.

Článok VII. ZÁNİK ZMLUVY

1. Mesto Prešov odstúpi od zmluvy, ak poskytovateľ:
 - a) hrubo porušuje povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o poskytovaní sociálnej služby, najmä tým, že hrubo porušuje dobré mravy,
 - b) nesplnil opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov po vykonaní kontroly hospodárenia s finančným príspevkom,
 - c) porušil finančnú disciplínu,
 - d) prestane spĺňať podmienky na poskytovanie sociálnej služby a dôjde k výmazu poskytovateľa z registra poskytovateľov sociálnej služby,
 - e) ak poskytovateľ má právoplatne uložený trest zákazu prijímať dotácie alebo subvencie alebo trest zákazu prijímať pomoc a podporu poskytovaných z fondov Európskej únie a má zápis v registri trestov.
2. Poskytovateľ môže odstúpiť od zmluvy, ak mesto Prešov závažným spôsobom poruší zmluvné podmienky.
3. Odstúpenie od zmluvy zmluvných partnerov je účinné dňom doručenia jeho písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
4. Pred uplynutím dohodnutej doby účinnosti zmluvy, zmluva môže zaniknúť písomnou výpoveďou zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán. Výpoveď nadobúda účinnosť po uplynutí jednomesačnej výpovednej doby, ktorá začína plynúť prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po dni doručenia písomnej výpovede.
5. Poskytovanie sociálnej služby končí posledným dňom výpovednej doby.

 Mesto Prešov	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby - tlmočnickej služby	Strana 5/6
---	--	-----------------------

6. Pri zániku zmluvy je poskytovateľ povinný bezprostredne vyúčtovať poskytnutý finančný príspevok na prevádzku ku dňu zániku zmluvy. Všetky záväzky a pohľadávky plynúce zo zmluvy vyrovnajú zmluvné strany najneskôr do 7 dní po jej zániku.

Článok VIII. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Poskytovateľ môže finančný príspevok použiť aj na úhradu výdavkov súvisiacich s rokom 2023, ktoré vznikli od 01.01.2023 do dňa podpísania tejto zmluvy.
2. Pri porušení finančnej disciplíny je poskytovateľ povinný odvieť finančné prostriedky v zodpovedajúcej výške na účet mesta Prešov č. SK05 1111 0000 0066 1991 1008 v UniCredit Bank Slovakia, a.s., pobočka Prešov a zaplatiť penále, resp. pokutu vo výške zodpovedajúcej charakteru porušenia tak, ako to vymedzuje § 31 a následne zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov s písomným avízom o zaslaní finančných prostriedkov adresovaným na oddelenie rozpočtu a účtovníctva a oddelenie starostlivosti o zdravotne postihnutých a seniorov Mestského úradu v Prešove.

2.1 Za porušenie finančnej disciplíny sa považuje:

- a) použitie finančného príspevku v rozpore s určeným účelom,
 - b) použitie finančného príspevku nad rámec oprávnenia,
 - c) neodvedenie prostriedkov mesta v ustanovenej alebo určenej lehote a rozsahu,
 - d) neodvedenie výnosu z verejných prostriedkov do rozpočtu mesta,
 - e) prekročenie lehoty ustanovenej alebo určenej na použitie finančného príspevku,
 - f) umožnenie bezdôvodného obohatenia získaním finančného prospechu z verejných prostriedkov,
 - g) použitie finančného príspevku na financovanie, založenie alebo zriadenie právnickej osoby,
 - h) nehospodárne, neefektívne a neúčinné vynakladanie verejných prostriedkov,
 - i) nedodržanie ustanoveného alebo určeného spôsobu nakladania s finančným príspevkom,
 - j) porušenie pravidiel a podmienok, za ktorých bol finančný príspevok poskytnutý.
3. Odvod, penále a pokutu za porušenie finančnej disciplíny (§ 31 zákona NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) ukladá a vymáha príslušný kontrolný orgán v súlade so zákonom č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov.

 Mesto Prešov	Zmluva o poskytnutí finančného príspevku na prevádzku poskytovanej sociálnej služby - tlmočnickej služby	Strana 6/6
--	---	---------------

Článok IX **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke mesta Prešov.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu od 01.01.2023 do 31.12.2023.
3. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých poskytovateľ obdrží jedno vyhotovenie.
4. Zmluva môže byť zmenená len písomnými dodatkami, ktoré sa riešia vzájomnou dohodou poskytovateľa a mesta Prešov. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
5. Vzťahy medzi zmluvnými stranami neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona o sociálnych službách a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne a zrozumiteľne a na znak súhlasu s jej obsahom a vôle byť ňou viazaní ju podpisujú.

V Prešove, dňa 2023

V Prešove, dňa 2023

Ing. František Oľha
primátor mesta

Jozef Vahovský
štatutárny zástupca
KC ANEPS Prešov